

不信の娘よ、あなたはなぜ自分の谷の事を誇るのか。あなたは自分の富に寄り頼んで、『だれがわたしに攻めてくるのか』と言う。

מְכַלֵּ- 全ての- H3605
צְבָאוֹת 万軍の H3069
יְהוָה 主 H0136
אֲדֹנָי 主なる H5002
נֹאֵם- 告げる- H6343
פְּחַד 恐れを H0935
עָלֶיךָ あなたの-上に H2009
מָבִיא もたらす H0935
הִנְנִי 見よ-わたしは H2009

מִקְבֵּץ 集める-者が H6908
וְאִין そして-ない H0369
לְפָנָיו それぞれの-前へ H6440
אִישׁ 人は H0376
וְנִדְחֵתֶם そして-追い-散らされる H5080
סְבִיבָיִךָ 周りの-者から H5439

לְנֶדְרֶךָ :
さまよう-者の-ために
H5074

主なる万軍の神は言われる、見よ、わたしはあなたの上に恐れを臨ませる、それはあなたの周囲の者から来る。あなたは追われて、おのおの直ちに他人に続き、逃げる者を集める人もない。

נֹאֵם- 告げる- H5002
עַמּוֹן 安モンの H5983
בְּנֵי 息子たちの- H0369
שְׂבוֹת 繁栄を H7622
אֶת- (目的格) H0853
אֲשִׁיב わたしは-復す H7725
כֵּן それ H0369
וְאַחֲרָיִךְ そして-その-後- H0369

וְיְהוָה :
(段落記号) 主の
H3068

しかし、のちになって、わたしはアンモンびとを再び栄えさせると、主は言われる」。

בְּתִימָן テマンに H8487
חֲכֵמָה 知恵が H2451
עוֹד もはや H5750
הֲאִין (疑問)-ないのか H0369
צְבָאוֹת 万軍の H3068
אָמַרְ 言われた H0559
כֹּה このように H3541
לְאֵדוֹם エドムに-ついて H0123

חֲכֵמָתָם :
彼らの-知恵は H2451
נִסְרָחָה 古くなったのか H5628
מִבְּנֵי 息子たちから H0995
עֲצָה 勧めが H6098
אֲבָרָה 絶えたのか H0006

エドムの事について、万軍の主はこう言われる、「テマンには、もはや知恵がないのか。さとい者には計りごとがなくなったのか。その知恵は消えうせたのか。

עֲשׂו エサウの H6215
אִיד 破滅を H0343
כִּי なぜなら H0369
דֶּדָן デダンの H0369
יֹשְׁבֵי 住む-者よ H3427
לְשִׁבְתִּי 住まいを H3427
הָעֲמִיקוֹן 深く-せよ H6009
הַפְּנוּ 向きを-変えよ H6437
נָסוּ 逃げよ H5127

פְּקַדְתִּי :
わたしが-罰した H6256
עֵת 時を H6256
עָלָיו 彼の-上に H6256
הִבֵּאתִי わたしは-もたらした H0935

デダンに住む者よ、逃げよ、のがれよ、深い所に隠れよ。わたしがエサウの災難を彼の上に臨ませ、彼を罰する時をこさせるからだ。

גְּנָבִים 盗人が H1590
אִם- もし- H0369
עוֹלָלוֹת 落ち-穂を H5955
יִשְׂאָרוּ 残さないだろうか H7604
לֹא ない H3808
לְךָ あなたに H0369
בָּאוּ 来たなら H0935
בְּדוֹדִים ぶどう-摘みが H1219
אִם- もし- H0369

בְּלַיְלָה 夜に H3915
הַשְׁחִיתוּ 破壊する H7843
דָּיִם :
十分な-だけ H1767

ぶどうを集める者があなたの所に来たならば、すこしの実をも残さないであろうか。夜、盗びとが来たならば、自分たちの満足するだけ減ぼさないであろうか。

10
 מִסְתַּרְיוֹ (H4565) אֶת- (H0853) גְּלִיתִי (H1540) עֵשָׂו (H6215) אֶת- (H0853) חֲשַׁפְתִּי (H2834) אֲנִי (H0589) כִּי- (H0589)
 その-隠れ-場を (目的格) あらわに-した エサウを (目的格) 裸に-した わたしは なぜなら-

וְאֶחָיו (H0251) וְזָרְעוֹ (H2233) שָׂדֵד (H7703) יוּכַל (H3201) לֹא (H3808) וְנִחַבָּהּ (H2247)
 そして-その-兄弟と その-子孫と 略奪された できない ない そして-隠れることが
 וְאֵינְנִי (H0369) וְשָׁכְנָיו (H7934)
 そして-彼は-いない そして-その-隣人と

しかしわたしはエサウを裸にし、その隠れる所を現したので、彼はその身を隠すことができない。その子どもたちも、兄弟も、隣り人も滅ぼされる。そして彼は、いなくなる。

עָלַי (H8354) וְאֶלְמַנְתֵּיךָ (H0490) אֲחִיָּהּ (H2421) אֲנִי (H0589) יְתָמָיִךָ (H3490) עֲזָבָהּ (H0982)
 わたしに そして-あなたの-未亡人たちは 生かす わたしが あなたの-孤児を 残して-おけ

ס (段落記号) : תְּבַטְחוּ (H0982)
 信頼するがよい

あなたのみなしごを残せ、わたしがそれを生きながらえさせる。あなたのやもめには、わたしに寄り頼ませよ」。

12
 לְשָׂתוֹת (H8354) מִשְׁפָּטָם (H4941) אֵין (H0369) אֲשֶׁר- (H0369) הִנֵּה (H2009) יְהוָה (H3068) אָמַר (H0559) וְכֵן (H3541) כִּי- (H0589)
 飲む その-きまりではない-者が ない (関係詞)- 見よ 主は 言われた このように なぜなら-

לֹא (H3808) תִּנָּקֶה (H5352) נָקָה (H5352) הוּא (H1931) וְאַתָּה (H1931) יִשְׁתּוּ (H8354) שָׁתוּ (H8354) הַכּוֹס (H0589)
 ない 免れるのか 免れて 彼は そして-あなたは 飲んだ 飲まねばならなかったのに 杯を

תִּשְׁתֶּה (H8354) שָׁתָה (H8354) כִּי (H0589) תִּנָּקֶה (H5352)
 飲まねばならない 飲んで なぜなら 免れない

主はこう言われる、「もし、杯を飲むべきでない者もそれを飲まなければならなかったとすれば、あなたは罰を免れることができようか。あなたは罰を免れない。それを飲まなければならない。

לְחַרְבָּהּ (H2781) לְשִׁמְמָה (H8047) כִּי- (H0589) יְהוָה (H3068) נֹאמֵר- (H5002) נִשְׁבַּעְתִּי (H7650) בִּי (H0589) כִּי (H0589)
 そして-そしりに 荒廢に 必ず- 主の 告げる- 誓った わたしに-かけて なぜなら

לְחַרְבוֹת (H2723) תִּהְיֶינָה (H1961) עָרֵיהָ (H1961) וְכָל- (H3605) בְּצֻרָהּ (H1224) תִּהְיֶינָה (H1961) וְלִקְלָלָהּ (H7045) לְחַרְבָּהּ (H0589)
 廢墟に なる その-町々は そして-全ての- ボツラは なる そして-呪いに そして-廢墟に

עוֹלָם (H5769)
 永遠の

主は言われる、わたしは自分をさして誓った、ボズラは驚きとなり、ののしりとなり、荒地となり、のろいとなる。その町々は長く荒地となる」。

14
 הַתְּקַבְּצוּ (H6908) שְׁלוּחַ (H7971) בְּנוֹת (H0589) וְצִיר (H0589) יְהוָה (H3068) מֵאֵת (H0854) שְׁמַעְתִּי (H8085) שְׁמוּעָה (H8052)
 集まれ 遣わされた 国々に そして-使者が 主から ~から わたしは-聞いた 知らせを

לְמִלְחָמָהּ (H4421) וְקוּמוּ (H0589) עָלֶיהָ (H0589) וּבֹאוּ (H0589)
 戦いに そして-起て それに-対して そして-来い

わたしは主からのおとずれを聞いた。ひとりの使者がつかわされて万国に行き、そして言った、「あなたがたは集まり、行って彼を攻め、立って戦え。

כִּי הִנֵּה קָטָן בְּתוֹרָי בְּגוֹיִם בְּיַד בְּאֶרֶם: 15
人の中 蔑まれた-者 国々の-中で わたしは-あなたを-した 小さく 見よ なぜなら-
[H0120](#) [H0959](#) [H5414](#) [H2009](#)

見よ、わたしはあなたを万国のうちに小さい者とし、人々のうちに卑しめられる者とする。

תַּפְלִצְתָּךְ הִשִּׂיא אֶתְךָ זָדוֹן לִבְךָ שָׁכַנִּי בְּחַנְנֵי הַסֵּלַע 16
あなたの-恐ろしさが 欺いた あなたを 傲慢が あなたの-心の 住む-者よ 岩の-裂け-目に 岩の
[H8606](#) [H5377](#) [H0853](#) [H2087](#) [H7931](#) [H2288](#) [H5553](#)

מִשָּׁם מְרוֹם תַּפְּשִׂי גִבְעָה כִּי- תַנְבְּיָה כַּנְּשֹׁר קַנְיָךְ מִשָּׁם
そこら 高さ-所を 掴む-者よ たとえ- 丘の 高く-しても あなたの-巢を 鵬の-ように
[H8610](#) [H4791](#) [H1389](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3381](#) [H8033](#) [H7064](#) [H5404](#) [H1361](#)

אֲרִידָךְ נֹאֵם יְהוָה:
わたしは-引き-下ろす 告げる- 主の
[H3381](#) [H5002](#) [H3068](#)

岩の割れ目に住み、山の高みを占める者よ、あなたの恐ろしい事と、あなたの心の高ぶりが、あなたを欺いた。あなたは、わたしのように巢を高い所に作っているが、わたしはその所からあなたを取りおろすと主は言われる。

וְהָיְתָה אֲדוֹם לְשָׂמָה כָּל- עֶבֶר עָלֶיהָ יִשָּׁם 17
エドムは 荒廢に 全ての 通り-過ぎる-者は 其の-上を おののき そして-なる
[H1961](#) [H0123](#) [H8047](#) [H3605](#) [H4347](#) [H3605](#) [H8074](#)

וְיִשְׂרָק עַל- כָּל- מְכוֹתָהּ:
そして-口笛を-吹く ~に-ついて 全ての- 其の-打ち傷に
[H8319](#) [H3605](#) [H4347](#)

エドムは恐れとなる。そのかたわらを通り過ぎる者はみな恐れ、その災のために、舌打ちする。

כְּמֹדַפְכַּת סָדוֹם וְעִמּוֹרָה וּשְׁכֵנֵיהָ אָמַר יְהוָה לֹא- יֵשֵׁב שָׁם 18
覆しの-ように ソドムと ゴモラと そして-その-隣人の 言われた 主は ない- 住まない そこに
[H4114](#) [H5467](#) [H6017](#) [H7934](#) [H0559](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3427](#) [H8033](#)

אִישׁ וְלֹא- יָגוּר בֶּן- אָדָם:
人は 宿らない そこに 人の-子は 人の
[H3808](#) [H3808](#) [H0120](#)

主は言われる、ソドムとゴモラとその隣の町々がくつがえされた時のように、そこに住む人はなく、そこに宿る人もなくなる。

הִנֵּה כְּאֲרִיָּה יַעֲלֶה מִנְּאֻן סִמְרֵדִן אֶל- נְהַ גְּנָה אֵיתָן כִּי- 19
見よ 獅子の-ように 上る 誇りから ヨルダンの ~へ 牧草地へ 常の なぜなら-
[H2009](#) [H5927](#) [H1347](#) [H3383](#) [H0413](#) [H0386](#)

אֲרִיָּעָה אֲרִיָּצְנוּ מַעְלֵיהָ וּמִי בְּחֹר אֲלֵיהָ
一瞬に-わたしは 追い-払う 其の-上から 選られた-者を 其の-上に
[H7323](#) [H0977](#) [H4310](#) [H0413](#)

אֶפְקָד כִּי מִי וּמִי- יַעֲרִינִי וּמִי- כְּמוֹנִי וּמִי- יְעִרְנִי
わたしは-任命する なぜなら 誰が 誰が わたしを-訴えるのか 誰が
[H4310](#) [H4310](#) [H3644](#) [H4310](#) [H3259](#) [H4310](#)

זֶה רְעָה אֲשֶׁר יַעֲמֵד לְפָנָי: ס
これは 羊飼いで (関係詞) 立つことが-できる わたしの-前に (段落記号)
[H2088](#) [H5975](#) [H6440](#)

見よ、ししがヨルダンの密林から上ってきて、じょうぶな羊のおりを襲うように、わたしは、たちまち彼らをそこから逃げ走らせ、わたしの選ぶ者をその上に立てる。だれかわたしのような者があるであろうか。だれがわたしを呼びつけることができようか。どの牧者がわたしの前に立つことができようか。

יָלִמוּ הַמְּלָחָמָה אַנְשֵׁי וְכָל- בְּרַחֲבֵתֶיהָ בַּחֲזֵרֶיהָ יִפְּלוּ לָכֵן 26
 滅ぼされる 戦いの 人々は そして-全ての- その-広場で その-若者たちは 倒れる それゆえ

[H4421](#)

[H0376](#)

[H3605](#)

[H7339](#)

[H0970](#)

[H5307](#)

בְּיָמָיו הַהֵוא נֹאֵם יְהוָה זְבָאוֹת:
 日に その 告げる 主 万軍の
[H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#)

それゆえ、その日に、若い者は、広場に倒れ、兵士はことごとく滅ぼされると万軍の主は言われる。

וְהִצַּיְתִּי אֵשׁ בְּחֻמֹּת דַּמְשֶׁק וְאָכְלָהּ אַרְמְנוֹת בֶּן-הַדָּד:
 そして-わたしは-放つ 火を 城壁に ダマスコの そして-食らう 宮殿を ベン-ハダドの
[H3341](#) [H0784](#) [H2346](#) [H1834](#) [H0398](#) [H0759](#) [H1130](#)

○
 (段落記号)

わたしはダマスコの城壁の上に火を燃やし、ベネハダデの宮殿を焼き尽す」。

וְלִקְרָר וְלִמְמַלְכוֹת חֲצוֹר אֲשֶׁר הִכָּהּ [נְבוּכַדְרֶאצַּר] 28
 ケダルと そして-王国に-ついて ハツォルの (関係詞) 打ち破った (ケティブ)
[H6938](#) [H4467](#) [H2674](#) [H3541](#) [H5221](#) [H5019](#)

וְנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ- בָּבֶל כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֵל-
 (ネブカドレツアルが 王- バビロンの このように 言われた 主は 起て 上れ ~に-対して
[H5020](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0413](#)

קָדַר וְשָׁדְדוּ אֶת- בְּנֵי- קָדָם:
 ケダルに そして-略奪せよ (目的格) 息子たちを- 東の
[H6938](#) [H7703](#) [H0853](#)

バビロンの王ネブカデレザルが攻め撃ったケダルとハツォルの諸国の事について、主はこう言われる、「立って、ケダルに向かって進み、東の人々を滅ぼせ。

אֶהְלִיֵּם וְצֹאֲנָם יִקְחוּ יְרֵיעוֹתֵיהֶם וְכָל- כְּלֵיהֶם 29
 その-天幕と そして-その-群れを 奪う その-幕と そして-全ての- その-器と

[H3627](#)

[H3605](#)

[H3407](#)

[H3947](#)

[H6629](#)

[H0168](#)

וְנִמְלִיֵּם יִשְׂאוּ לָהֶם וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מִגּוֹר מִסָּבִיב:
 そして-その-らくだを 運ばれる 彼らの-ために そして-呼ばれる 彼らに-対して 恐怖が 四方から
[H1581](#) [H5375](#) [H1992](#) [H7121](#) [H4032](#) [H5439](#)

彼らの天幕と、その羊の群れとは取られ、その垂幕とそのもろもろの器と、らくだとは彼らの所から運び去られ、人々は彼らに向かって叫ぶ、『恐ろしいことが四方にある』と。

נָסוּ נָדוּ מָאֵד הָעַמִּיקוּ לְשֹׁבֵת יִשְׁבּוּ חֲצוֹר נֹאֵם- יְהוָה כִּי- 30
 逃げよ さまよえ 大いに 深く-せよ 住まいを 住む-者よ ハツォルの 告げる- 主の なぜなら-

[H3068](#)

[H5002](#)

[H2674](#)

[H3427](#)

[H3427](#)

[H6009](#)

[H3966](#)

[H5110](#)

[H5127](#)

וְחָשַׁב וְעָצָה בָּבֶל מֶלֶךְ- נְבוּכַדְרֶאצַּר עֲלֵיכֶם יַעַן 31
 そして-思い-巡らした 計画を バビロンの 王- ネブカドレツアルは あなたがたに-対して 計画した

[H2803](#)

[H6098](#)

[H0894](#)

[H4428](#)

[H5019](#)

[H3289](#)

מְחַשְּׁבָה (עֲלֵיכֶם) [עֲלֵיהֶם]
 思いを あなたがたに-対して (ケティブ)
[H4284](#) [H5921](#)

主は言われる、ハツォルに住む者よ、逃げよ、遠くさまよい行き、深い所に隠れよ。バビロンの王ネブカデレザルがあなたを攻める計りごとをめぐらし、あなたがたを攻める、てだてを設けたからだ。

31 קומו עליו אֶל- גוי שלי יושב לבטח נאם- יהוה לא- 31
 起て 上れ ~に-対して 国民に 安らかな 住む-者に 安心して 告げる- 主の ない-
[H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

דלתים וְלֹא- לוֹ בְּרִיחַ יִשְׁכְּנוּ: 31
 扉も そして-ない- 彼に 独りで 住む
[H3808](#) [H1280](#) [H0910](#) [H7931](#)

主は言われる、立って進み、安全な所に住むきらくな民を攻めよ、彼らは門もなく、貫の木もなく、ひとり離れて住む。

32 וְהָיוּ גַמְלֵיהֶם לְבוֹ וְהָמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל 32
 そして-なる その-らくだは 分捕り物に そして-群れは 戦利品に
[H1961](#) [H1581](#) [H0957](#) [H4735](#) [H7998](#)

וְזָרְתִים לְכֹל- רוּחַ קְצוּצֵי פֹאֵה וּמִכָּל- עֲבָרָיו 32
 そして-わたしは-散らす 全ての- 風に 髪を-切る-者を 惣の 側から
[H2219](#) [H3605](#) [H7307](#) [H7112](#) [H6285](#) [H3605](#) [H5676](#)

אָבִיא אֶת- אִדָּם נאם- יהוה: 32
 わたしは-もたらず (目的格) 彼らの-破滅を 告げる- 主の
[H0935](#) [H0853](#) [H0343](#) [H5002](#) [H3068](#)

彼らのらくだは、ぶんどり物となり、家畜の群れは奪われる。わたしは、かの髪の毛のすみずみを切る者を四方に散らし、その災難を八方からこさせると主は言われる。

33 וְהָיְתָה חֲצוֹר לְמִעוֹן תַּנִּים שְׂמֹמָה עַד- עוֹלָם לֹא- יֵשֵׁב שָׁם 33
 そして-なる ハツォルは 住みかに 山犬の 荒廢に ~まで 永遠に ない- 住まない そこに
[H1961](#) [H2674](#) [H4583](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3808](#) [H3427](#) [H8033](#)

אִישׁ וְלֹא- יָגוּר בָּהּ בֶּן- אָדָם: 33
 そして-ない- 宿らない そこに 人の-子は 人の (段落記号)
[H3808](#) [H0376](#) [H0120](#)

ハツォルは山犬のすまいとなり、いつまでも荒れ地となっている。だれもそこに住む人はなく、そこに宿る人もない」。

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר- יהוה אֶל- יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא עִלָּם 34
 (関係詞) あった 言葉が- 主の ~に 預言者 エレミヤに 預言者 エラムに-ついて
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0413](#)

בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ- יהוּדָה לְאֹמֶר: 34
 初めに 統治の ツィデキヤの 王- ユダの 言つて
[H7225](#) [H4438](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0559](#)

ユダの王ゼデキヤの治世の初めのころに、エラムの事について預言者エレミヤに臨んだ主の言葉。

35 כֹּה אָמַר יהוה צְבָאוֹת הַנְּבִיא שִׁבְרַת אֶת- קֶשֶׁת עִלָּם 35
 このように 言われた 主 万軍の 見よ-わたしは 折る 弓を (目的格) エラムの
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H7665](#) [H0853](#) [H7198](#)

וְבִיָּרְתָם: 35
 彼らの-力の 第一の-ものを
[H1369](#) [H7225](#)

万軍の主はこう言われる、「見よ、わたしはエラムが力として頼んでいる弓を折る。

36

הַשָּׁמַיִם	קִצְוֹת	מְאַרְבַּעַ	רוּחוֹת	אַרְבַּעַ	עַל־	אֶל-	וְהִבֵּאתִי
天の	果てから	四つ-	風を	四つの	エラムの-上に	~の-上に	そして-わたしは-もたらす
H8064	H7098	H0702	H7307	H0702		H0413	H0935

לֹא-	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	יִהְיֶה	וְלֹא-	הָאֵלֶּה	הַרְחֹת	לְכֹל	וְנִרְתִּים
ない-	(関係詞)	国民が	あるだろう	そして-ない-	これらの	風に	全ての	そして-散らす
H3808			H1961	H3808	H0428	H7307	H3605	H2219

(עֵלָם):	[עוֹלָם]	נִדְחִי	שָׁם	יָבוֹא
エラムの	(ケティブ)	散らされた-者が	そこに	来ない
H5867		H5080	H8033	H0935

わたしは天の四方から、四方の風をエラムにこさせ、彼らを四方の風に散らす。エラムから追い出される者の行かない国はない。

37

מִמְקָשֵׁי	וְלִפְנֵי	אִיְבֹהֶם	לִפְנֵי	עֵלָם	אֶת-	וְהַחֲתִיתִי
命を-求める-者の	そして-前に	その-敵の	前に	エラムを	(目的格)	そして-わたしは-恐れさせる
H1245	H6440	H0341	H6440		H0853	H2865

אָפִי	תִּרְוֶן	אֶת-	רָעָה	וְעַלֵיהֶם	וְהִבֵּאתִי	נַפְשֵׁם
わが-怒りの	燃える-怒りを	(目的格)	災いを	彼らの-上に	そして-わたしは-もたらす	彼らの-命を
H0639	H2740	H0853			H0935	H5315

עַד	הַחֶרֶב	אֶת-	אַחֲרֵיהֶם	וְשַׁלַּחְתִּי	יְהוָה	נֹאֵם-
~まで	剣を	(目的格)	彼らの-後に	そして-わたしは-遣わす	主の	告げる-
H5704	H2719	H0853		H7971	H3068	H5002

אֹתָם:	כְּלוֹתִי
彼らを	わたしが-滅ぼし-尽くすまで
H0853	H3615

主は言われる、わたしはエラムをしてその敵の前、またその命を求める者の前に恐れさせる。わたしは災をくだし、激しい怒りをその上にくだす。彼らのうしろに、つるぎを送って滅ぼし尽す。

38

וְשָׂרִים	מֶלֶךְ	מִשָּׁם	וְהִאֲבִדְתִי	בְּעֵלָם	כִּסְאִי	וְשִׁמְתִי
そして-首長を	王と	そこから	そして-滅ぼす	エラムに	わが-王座を	そして-わたしは-置く
H8269	H4428	H8033	H0006		H3678	

יְהוָה:	נֹאֵם-
主の	告げる-
H3068	H5002

そしてわたしの位をエラムにすえ、王とつかさたちとを滅ぼすと主は言われる。

39

(שְׁבוֹת)	[שְׁבִית]	אֶת-	(אָשִׁיב)	[אֲשׁוּב]	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְיִהְיֶה
繁栄を	(ケティブ)	(目的格)	わたしは-復す	(ケティブ)	その-日々の	終わりの-日に	そして-なる
H7622	H7622	H0853	H7725	H7725	H3117	H0319	H1961

ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	עֵלָם
(段落記号)	主の	告げる-	エラムの
	H3068	H5002	

しかし末の日に、わたしはエラムを再び栄えさせると、主は言われる」。